

Promouvoir la sensibilité interculturelle avec une exposition virtuelle en FLE

Alfredo Segura Tornero^{1*} 

¹Université de Castilla-La Mancha, Espagne

Alfredo.Segura@uclm.es

Nadine Nuñez Morini² 

²Université de Castilla-La Mancha, Espagne

Profesor.NNunez@uclm.es

Reçu: 25/04/2023,

Accepté: 20/05/2023,

Publié: 10/06/2023

Promoting Intercultural Sensitivity with a Virtual Exhibition in FLE

ABSTRACT: *This article aims to present a didactic proposal carried out between the Faculty of Education and the Humanities at UCLM to develop the different stages of a virtual exhibition and to promote intercultural competence with a critical mind. Help to ultimately become a responsible, active, critical, and supportive citizen, showing a commitment to tolerance. This is the project of Enterculturas 2.0 that we have joined together to transmit these global and intercultural values through two characters Alice Guy Blaché and Gustave Eiffel, each precursor in their field. This proposal will allow us to reflect on new teaching practices and to see how new technologies an asset for the French can be as a foreign language class.*

KEYWORDS: intercultural skills, virtual exhibition, FLE, critical thinking, tolerance

RÉSUMÉ : *Cet article vise à présenter une proposition didactique menée à bien entre les facultés d'Éducation et d'Humanités de l'UCLM afin de développer les différentes étapes d'une exposition virtuelle et de promouvoir la compétence interculturelle faisant preuve d'un esprit critique. Aider à devenir en définitive un citoyen responsable, actif, critique et solidaire, montrant un engagement en faveur de la tolérance. Tel est le projet d'Enterculturas 2.0 auquel nous nous sommes unis afin de transmettre ces valeurs globales et interculturelles à travers deux personnages Alice Guy Blaché et Gustave Eiffel, précurseurs chacun dans leur domaine. Cette proposition nous permettra de réfléchir sur de nouvelles pratiques pédagogiques et de voir en quoi les nouvelles technologies peuvent être un atout pour la classe de Français langue étrangère.*

MOTS-CLÉS : compétence interculturelle, exposition virtuelle, FLE, esprit critique, tolérance

* Auteur correspondant : Alfredo Segura Tornero Alfredo.Segura@uclm.es

Introduction

Notre proposition didactique vise à présenter une exposition virtuelle dont l'axe fédérateur, la compétence interculturelle, va nous permettre d'acquérir les objectifs curriculaires et les compétences clés établies par le Conseil de l'Europe¹ (2018). Nous voulons montrer en quoi ce type d'exposition peut enrichir le projet D'Enterculturas 2.0² pour mettre à profit des connaissances et promouvoir ainsi des valeurs globales et interculturelles. Intégrer et modéliser les habiletés socio-émotionnelles dans l'enseignement quotidien par la création d'une culture de la pensée. Promouvoir, en définitive, le développement d'une certaine sensibilité interculturelle à travers deux personnages clés : Gustave Eiffel et Alice Guy Blaché. Le centenaire de la mort de l'architecte du fer semblait une commémoration idéale pour aborder la figure de ce génie à qui nous pouvons attribuer plus de cinq cents œuvres dans une trentaine de pays. Pour sa part, Alice Guy-Blaché est la première femme à se faire une place dans le monde du cinéma. Personne avant-gardiste, première femme réalisatrice et productrice au monde. Ce projet, mené à bien par les facultés d'Education et d'Humanités d'Albacete au sein de l'Université de Castilla-La Mancha, va nous permettre de présenter deux personnages à travers une exposition virtuelle.

En somme, nous prétendons répondre aux questions suivantes : Quels atouts peut nous apporter une exposition virtuelle ? Quel serait l'intérêt d'un rapprochement entre le papier et le virtuel ? En quoi est-ce un outil intéressant pour l'université ?

Contextualisation

Un concours lancé par le groupe de recherches de l'Université de Castilla-La Mancha Langues et cultures dans la francophonie (<https://blog.uclm.es/lcf/concours-bd/>) visait à faire connaître Alice Guy-Blaché et Gustave Eiffel dans les différents centres éducatifs de la région. Dit concours ayant comme principal objectif l'apprentissage d'une langue à travers sa culture avait également comme but de promouvoir le développement de séquences didactiques incluant la bande dessinée comme source d'apprentissage dans l'enseignement du français langue étrangère et comme moyen de découverte culturelle. La participation à ce concours exigeait l'utilisation d'une application, <https://bdnf.bnf.fr/>, qui a été conçue pour développer des démarches innovantes dans les centres éducatifs de l'enseignement secondaire. Cette application est le résultat d'un projet éducatif entre la bibliothèque nationale de France et le ministère de l'Education nationale et de la jeunesse en collaboration avec différentes associations culturelles comme le festival International de la Bande dessinée d'Angoulême, Canopé, Agence pour l'enseignement du français à l'étranger, du CNL, Centre national du livre et de l'Institut français. Sa galerie d'éléments visuels, composée de collections patrimoniales cédées par la bibliothèque nationale de France, permet de créer des histoires graphiques et des narrations illustrées. Les données de Gallica peuvent s'importer gratuitement et contiennent plus de 6 millions de documents numérisés. Permettant à la fois de créer une œuvre personnelle et originale tout en développant la créativité littéraire. L'objectif de ce concours étant, comme nous l'avons dit, de développer la créativité littéraire de nos élèves mais aussi de faire connaître cet outil de travail <https://bdnf.bnf.fr/>, source inépuisable et utile pour les classes de Français langue étrangère de la primaire à la faculté.

En parallèle au déroulement du concours, il nous a semblé intéressant que les recherches réalisées par les étudiants de la faculté d'Education sur Alice Guy-Blaché ainsi que celles entreprises par les étudiants de la faculté d'Humanités sur Gustave Eiffel puissent être d'utilité pour d'autres centres éducatifs désirant

¹ [https://eur-lex.europa.eu/legal-content/ES/TXT/PDF/?uri=CELEX:32018H0604\(01\)&from=SV](https://eur-lex.europa.eu/legal-content/ES/TXT/PDF/?uri=CELEX:32018H0604(01)&from=SV)

² <https://www.uclm.es/grupos/aprendemos-enter-culturas/aprendemos-enter-culturas-2/quienes%20somos>

participer au concours. Comme cela, les différentes affiches élaborées para les deux facultés pourraient voyager dans les différents centres éducatifs de la région. Ce serait une bonne manière d'inciter à la participation, mais aussi de faire connaître les deux personnages.

Ainsi est né un projet inter facultatif ayant pour objectif de promouvoir une éducation interculturelle antiraciste (ECIA) auprès des enseignantes et des étudiants dans le Campus de Castilla-La-Mancha par le biais d'une communauté d'apprentissage professionnel interculturel (CAPI). Les objectifs spécifiques définis dans le projet étant les suivants :

1. Promouvoir les relations interinstitutionnelles avec les ONG, les associations et les écoles pour répondre aux besoins des contextes, collaborer à l'APSC et mettre en valeur les histoires multiculturelles qui construisent la ville.
2. Développer l'utilisation des TIC et des environnements virtuels en tant que ressources pour une ECIA et en tant que moyens de promouvoir la mise en réseau localement, à niveau national et mondialement.
3. Favoriser la réflexion critique interculturelle et l'échange et l'apprentissage de stratégies et d'outils en faveur d'une éducation critique interculturelle entre les professeurs du campus de Castilla-La-Mancha
4. Miser sur les expériences d'apprentissage et la collaboration interdisciplinaire entre les étudiants, la communauté universitaire et d'autres acteurs de contextes et la diversité culturelle.

Nombre total d'élèves : 276

Nombre total d'enseignants : 20

Nombre d'étudiants de français : 43 -13 (en 2e année dans la matière de Français II et sa didactique)
- 30 de Sciences humaines

Approche méthodologique

Apprentissage et Service (APS)

Nous nous penchons sur une nouvelle proposition dans le cadre de notre projet qui se concrétise dans différents domaines de connaissances. Nous présentons une méthodologie active et innovante qui favorise la réussite scolaire tout en stimulant la cohésion sociale. Cette approche pédagogique, née de la fusion entre une intention pédagogique et une intention solidaire, a pour objectifs³, d'une part, d'associer le contenu des programmes scolaires à l'action solidaire ainsi que de relier l'école à son environnement et à sa communauté d'appartenance. Elle développe également des compétences par l'implication directe dans l'action solidaire et donne un certain sens à ce qui est appris tout en améliorant la qualité des actions solidaires. Finalement, elle encourage la motivation pour l'apprentissage et met en valeur le potentiel des étudiants pour exercer leurs droits et leurs obligations en tant que citoyens.

De l'union de l'apprentissage avec le service naît une proposition pédagogique qui vise à la formation intégrale des individus. Une sorte de service solidaire pour que les étudiants prennent conscience *in situ* des nécessités réelles de la société. Une proposition éducative qui permet de se former tout en travaillant des besoins réels pour s'engager activement en tant que citoyen. Pérez (2017) souligne d'ailleurs les multiples bénéfices de cette méthodologie, comme l'amélioration des résultats académiques, l'encouragement par la motivation, la création d'un environnement accueillant, et surtout l'instauration d'un climat de bienveillance et d'entraide.

³ <https://www.educacionyfp.gob.es/mc/sgctie/educacion-para-sostenibilidad/rec-aps.html>

L'apprentissage répétitif et monotone passe à être significatif et envoutant. L'élève est au cœur du processus d'apprentissage comme l'approche actionnelle préconise selon le CECR⁴. Il est primordial d'impliquer les étudiants dans leur formation en les incitant à rechercher les informations par eux-mêmes.

On cherche que les étudiants mettent en place un service répondant à une problématique dans un contexte précis, à partir d'une méthodologie active née d'un besoin réel, principalement associée à un entourage proche du centre éducatif. Dans ce cas, notre proposition est un projet d'APS au sein du monde académique dans lequel deux facultés vont collaborer avec différents centres éducatifs. La faculté d'Éducation comme formation des maîtres va se centrer sur l'enseignement primaire, et la faculté d'Humanités sur l'enseignement secondaire. Les méthodes de travail seront différentes en fonction du public visé. En définitive, la méthodologie APS est idéale pour notre projet de recherche dans lequel nous prétendons créer des liens étroits entre l'université et les autres centres éducatifs.

Apprentissage coopératif

L'apprentissage coopératif va contribuer au développement des objectifs et à créer des situations d'apprentissages favorables à tous nos étudiants. Cette méthodologie donne aussi de la valeur à l'APS. Elle prône le travail en équipe en oubliant le chacun pour soi. L'élève est au centre de son apprentissage et le professeur devient un guide qui conseille et oriente dans la classe de langue. Comme l'indiquent David W. Johnson, Roger T. Johnson Edythe et J. Holubec (1999), le rôle de l'enseignant a un rôle différent. Il spécifie les objectifs de la classe, prend au préalable une série de décisions, explique la tâche et l'interdépendance positive aux élèves, surveille de près l'apprentissage. Il intervient par la suite dans les groupes pour apporter un certain soutien et est à l'écoute pour résoudre de possibles problèmes. Il vise à améliorer les performances interpersonnelles et collectives des élèves, évalue l'apprentissage et les aide à déterminer le niveau d'efficacité du groupe.

Dans le cadre de la méthodologie coopérative, différentes approches sont proposées, cependant nous avons choisi les « groupes d'experts » car elle nous semble plus intéressante. Comme son nom indique, il s'agit de créer des groupes de chercheurs, composés d'un membre de chaque équipe de base. Chaque équipe se spécialise sur un sujet. Une fois qu'ils sont connaisseurs en la matière et qu'ils ont acquis les connaissances suffisantes, ils retournent dans leur équipe de base pour expliquer aux autres collègues ce qu'ils ont appris.

Les différentes étapes sont les suivantes :

1. Attribution à chaque élève de l'équipe de base un nombre de 1 à 4.
2. Les étudiants ayant le numéro 1 de chaque équipe se réuniront tous pour créer un groupe d'experts. Les élèves avec le numéro deux en créeront un autre et ainsi de suite.
3. Chaque groupe d'experts se voit attribuer un thème ou une tâche à travailler
4. Pendant des sessions établies, chaque groupe d'experts doit travailler en équipe pour se spécialiser dans le domaine, pour apprendre à l'expliquer ensuite aux autres camarades.
5. Une fois le contenu acquis, les équipes sont dissoutes et chaque élève revient dans leur équipe de base où il doit expliquer aux autres ce qu'il a appris.

Les thèmes ont été choisis par les propres élèves en fonction de leur intérêt. Il est en effet plus facile et plus motivant de s'investir si nous aimons ce que nous faisons. Les personnes intéressées par l'Histoire, se sont occupées de développer le contexte historique et social ; les personnes aimant la littérature, sur le contexte littéraire. Au total, cinq grands axes ont été dessinés : le contexte social et historique, la vie du

⁴ *Cadre européen commun de référence pour l'apprentissage/enseignement des langues et l'évaluation.*
<https://rm.coe.int/16802fc3a8>

personnage, les œuvres les plus caractéristiques, le contexte littéraire. Pour chacun des thèmes choisis sont nés différentes affiches scientifiques, avec lesquelles nous avons décoré le hall d'entrée de nos facultés, à mode de musée. Ces expositions physiques nous présentaient une succincte biographie des personnages en question avec des affiches, des vitrines, des livres de l'époque. Nous voulions en effet recréer avec tous ces objets une étape de la vie des protagonistes. Par exemple, la faculté d'Humanités a recréé l'exposition universelle de 1889 organisée à Paris et durant laquelle est présenté la Tour Eiffel, qui est l'un des monuments les plus visités au monde, mais qui au moment de sa construction n'a pas eu beaucoup d'adeptes. En effet, les écrivains de l'époque ont été les premiers à se manifester contre « l'horrible et monstrueuse tour Eiffel » car ils pensaient qu'un monument en fer allait gâcher la beauté du centre de Paris.

Voici à continuation, un exemple d'une affiche du contexte littéraire :

Contexte Littéraire du siècle XIX
Contexto Literario del siglo XIX

Sandra López Blázquez (1^{re} de Humanidades y Estudios Sociales)

Après l'échec de la Révolution de 1848 et l'instauration du régime de Napoléon, avec le scepticisme et la déception, l'idée que la littérature doit contribuer à une société plus juste disparaît.
Tras el fracaso de la Revolución de 1848 y la instauración del régimen de Napoleón, con el escepticismo y la decepción, la idea de que la literatura debe contribuir a una sociedad más justa desaparece.

Le plus grand exemple du roman réaliste était Gustave Flaubert, qui a écrit des œuvres célèbres comme *Madame Bovary*.
El mayor ejemplo de novela realista fue Gustave Flaubert, que escribió obras famosas como *Madame Bovary*.

Émile Zola et Guy de Maupassant appartiennent au mouvement naturaliste.
Émile Zola y Guy de Maupassant pertenecen al movimiento naturalista.

Le but des réalistes était de dépeindre une société objective, loin de la fantaisie du Romantisme.
El objetivo de los realistas era retratar una sociedad objetiva, lejos de la fantasía del Romanticismo.
Les naturalistes se concentraient sur le comportement humain.
Los naturalistas se concentraban en el comportamiento humano.

Dans le domaine du roman, il faut parler de trois auteurs essentiels de la littérature française et universelle :
-Victor Hugo, qui a écrit des œuvres comme *Les Misérables* et *Notre Dame de Paris*.
-Alexandre Dumas, très célèbre par des œuvres comme *Les Trois Mousquetaires* ou *Le Conte de Montecristo*.
-Jules Verne, précurseur de la science-fiction, qui a écrit *Voyage au Centre de la Terre* et *Le Tour du Monde en Quatre Vingt Jours*, entre autres.

En el ámbito de la novela, hay que hablar de tres autores esenciales de la literatura francesa y universal :
-Victor Hugo, que escribió obras como *Los Miserables* y *Nuestra Señora de París*.
-Alexandre Dumas, muy conocido por obras como *Los Tres Mosqueteros* y *El Conde de Montecristo*.
-Jules Verne, precursor de la ciencia-ficción, que escribió *Viaje al Centro de la Tierra* y *La Vuelta al Mundo en Ochenta Días*, entre otras.

Il faut nommer de grandes femmes écrivains comme George Sand (pseudonyme de Aurore Dupin), qui a écrit *Indiana* et de Flora Tristan, qui a écrit *L'émancipation des Femmes*.
Hay que mencionar también a grandes escritoras como George Sand (pseudónimo de Aurore Dupin), que escribió *Indiana* y Flora Tristan, que escribió *La emancipación de las mujeres*.

Dans la poésie on a des grands poètes comme Paul Verlaine ou Charles Baudelaire, avec son œuvre *Les Fleurs du Mal*.
En la poesía tenemos grandes poetas como Paul Verlaine o Charles Baudelaire, con su obra *Las Flores del Mal*.

Figure 1. Affiche scientifique du contexte littéraire

Exposition virtuelle

Les outils virtuels offrent la possibilité aux apprenants d'accéder à des œuvres ou des réalisations d'autres apprenants dans le contexte scolaire. Cela en fait un facteur d'attraction pour de nouveaux publics, en particulier, pour les plus jeunes, qui sont plongés dans l'univers des réseaux sociaux. Ils peuvent également être d'une grande utilité pour la recherche, la diversification et la démocratisation des connaissances. Marc Terisse introduit d'ailleurs en 2013 le principe de réalité augmentée qui permet une simultanéité entre vision de l'œuvre et interactivité avec l'information. Le virtuel apporte une nouvelle dimension à la découverte des expositions. Comme le défend Verdoncq :

En effet, l'accès aux ressources numériques des établissements artistiques et culturels permet de s'affranchir des distances, d'effectuer des visites virtuelles d'expositions ou de lieux, d'entrer en contact avec des œuvres. Celles-ci sont officiellement recommandées au nom du parcours d'éducation artistique et culturelle (PEAC). Mais la différence d'un musée réel, le virtuel ne procure pas la sensation incomparable qu'est l'approche d'une mise en œuvre unique dans un lieu chargé d'histoire (2021, 2).

Très riche en données théoriques et pratiques, il établit un cadre théorique solide sur l'utilisation de l'art numérique comme pratique en classe.

Différents types d'expositions

Eric Triquet (1999-2000) s'interroge sur l'impact d'une visite au musée à propos de l'apprentissage scientifique dans son article « La relation Ecole-Musée ». Il nous offre une typologie de visites scolaires : la visite de sensibilisation (profitant de l'effet d'expatriation pour créer un attelage au début de la séquence) ; la visite de structuration (en fin de séquence, elle vise à illustrer et approfondir les connaissances acquises pendant le cours) ; la visite de recherche. Cette dernière sera d'autant plus intéressante qu'elle va structurer et fixer les objectifs au cœur de la séquence pour la construction d'une proposition de dispositif pédagogique. Triquet propose certains conseils pour encourager la visite : comment développer des compétences propres à la localisation, comment construire un parcours pédagogique, comment créer des outils pour la visite en fonction de la spécificité du lieu et surtout en accord avec les personnes qui travaillent au musée.

Notre exposition virtuelle, élaborée avec Artsteps, un outil virtuel - <https://www.artsteps.com/> - permet de créer sans limite de temps des galeries virtuelles en 3D (avec un maximum de 30 œuvres par galerie). Les expositions réalisées peuvent être partagées et intégrées dans un site ou un blog. Bien que les utilisateurs doivent créer un compte pour accéder à la création de la galerie d'art, les visiteurs, en revanche, sont totalement libres et ne nécessitent pas d'inscription. Une fois que l'environnement de notre galerie a été choisi ou créé, il ne reste plus qu'à disposer les œuvres une à une, images textes, vidéos ou objets en trois dimensions sont admis dans la plateforme. Lorsque tous les éléments sont en ligne, l'exposition peut être partagée grâce à un lien ou à un code d'intégration. Les utilisateurs peuvent naviguer avec le clavier, la souris ou un appareil de réalité virtuelle comme des écouteurs. Enfin, Artsteps permet de parler aux visiteurs ou à d'autres créateurs et d'intégrer aussi une véritable communauté rassemblée autour de l'art.



Figure 2. Début de l'exposition d'Alice Guy-Blaché

Evaluation

Cherchant à nous démarquer des paramètres établis dans l'enseignement traditionnel et présenter des propositions innovantes, notre évaluation sera formatrice. Ainsi, au lieu d'évaluation nous parlerons d'auto-évaluation, qui est une manière de concevoir l'évaluation comme un apprentissage et qui favorise la métacognition, c'est à dire, une réflexion sur ce processus d'enseignement-apprentissage. Nous suivons à ce sujet l'apport de Josep María Puig qui conseille l'utilisation d'une rubrique comme outil d'évaluation. Sur la base d'une échelle quantitative et qualitative associée à des critères préétablis qui évaluent le niveau de performance de l'élève. Par la suite, l'analyse de ces données nous permettra de mener à bien une réflexion sur ce qui a été élaboré afin de faire un bilan. Voyons les trois points forts de la rubrique que présentent Puig :

La rubrique d'autoévaluation des projets d'apprentissage service est un outil permettant une approche d'ensemble de ce type d'expériences. Il poursuit essentiellement trois objectifs. La première consiste à faciliter l'autoévaluation des expériences d'apprentissage et de service qui fonctionnent déjà, en ouvrant des espaces pour le débat sur leurs caractéristiques pédagogiques et en tenant compte du contexte et des conditions dans lesquelles elles sont réalisées. Deuxièmement, favoriser l'optimisation globale ou partielle des activités qui ont été menées et que les équipes éducatives souhaitent adapter et améliorer. Et enfin, encourager la conception et la mise en oeuvre de nouvelles activités, à partir de centres éducatifs ou d'entités sociales qui n'ont pas besoin d'avoir une tradition dans l'apprentissage service. (2017, 4)

Conclusion

Notre proposition didactique, réalisation d'une exposition virtuelle dans l'enseignement universitaire, menée à bien grâce à une application technologique et diffusée dans la région de Castilla-La-Mancha à travers la méthodologie APS, nous a donné la possibilité d'aborder l'utilisation de l'art numérique comme pratique de classe en français langue étrangère. Les TICS nous ont permis de faire un rapprochement entre le papier et le virtuel en transformant une exposition physique en virtuelle. Dorénavant, il nous sera impossible de contourner l'utilisation des TICS dans les salles de classe du XXI^e siècle. Elles s'avèrent être, sans aucun doute, alliées des étudiants mais aussi des enseignants, visant à la construction d'un

enseignement innovant et inclusif à travers une conception universelle de l'apprentissage. En outre, n'oublions pas le rôle important qu'elles ont à jouer dans la formation des enseignants et dont l'intégration de celles-ci dans les programmes d'études semble plus que nécessaire. Le virtuel nous offre, ici, la possibilité d'accéder à des œuvres ou des réalisations personnelles dans le contexte scolaire tout en permettant de travailler la compétence culturelle pour développer notre projet D'Enterculturas 2.0. La création d'une culture de la pensée à travers deux personnages incarne les valeurs de la république : liberté, égalité et fraternité. Nous voulons apporter ainsi notre grain de sable pour que le travail de deux personnes pionnières comme Gustave Eiffel et Alice Guy-Blaché soit reconnu. Voici notre modeste apport qui prétendait leur rendre hommage. Nous souhaiterions que dans les écoles, dans les lycées et dans les facultés l'on parle d'eux, qu'on les connaisse, qu'on les vénère un tant soit peu.

Références bibliographiques :

- Aalen N., (2013). Mémoire professionnel : *Les apports de la visite au musée à l'heure du libre accès aux images*, Master of Advanced Studies en enseignement pour le degré secondaire II, Haute Ecole Pédagogique Vaud.
- Amat, F y Moliner, M. (2010) *El Aprendizaje Servicio en la Universidad: una estrategia en la formación de ciudadanía crítica*. Interuniversitaria de Formación del Profesorado, 13 (4) 69-77.
- Aramburuzabala, P. & García Peinado, R. & Elvías, S. (2013). Aprendizaje-Servicio para la promoción de la justicia social en la educación. Dans J. J. Gázquez, M. C. Pérez, M. M. Molero y R. Parra (Comps.), *Investigación en el ámbito escolar: Un acercamiento multidimensional a las variables psicológicas y educativas* (pp. 147-153). Granada: GEU.
- Aramburuzabala, P. (2013). Aprendizaje-Servicio: Una herramienta para educar desde y para la Justicia Social. *RIEJS-Revista Internacional de Educación para la Justicia Social*, 2(2), 5-11. <http://www.rinace.net/riejs/numeros/vol2-num2/editorial.htm>
- Barber B.R. (2000). *Un lugar para todos*. Paidós.
- Batlle, R. (2011) ¿De qué hablamos cuando hablamos de aprendizaje-servicio? *Crítica*. http://www.revistacritica.com/administrador/components/com_avzrevistas/pdfs/b8a385038a901caf4fb15d0f6c378b8-972-Por-una-educaci--n-transformadora--mar.abr%202011.pdf
- Batlle, R., Carmona, Anna, Fabró, J, Farrés, P, Ibáñez, J, Marcé, JA, Ruíz, L, y Sabater, D. (2015). Guía elaborada a partir del seminario Evaluación de los Aprendizajes en los Proyectos de Aprendizaje y Servicio. http://www.edubcn.cat/rcs_gene/extra/00_asc/documents/2_6_aps_avaluacio_aprenentatge_amb_annex_df.pdf
- Béjar, H. (2000). Asociacionismo y vinculación moral. *Revista de Estudios Políticos*, p.109.
- Brochules D., 2013, Mémoire : *Modalités de pratiques éducatives en jeu dans un projet de création artistique recourant aux nouvelles technologies en enseignement des arts plastiques au primaire* , Université du Québec à Montréal.
- Cerda, M. de la (2013). *Por una pedagogía de ayuda entre iguales*. Graó
- Chulià, T. L. (2004). *Proyecto de comprensión como estimulador de las inteligencias múltiples*. Universidad de la Rioja.
- Días-Chiaruttini, A. (2019), Place du numérique et des médias sociaux dans l'expérience du visiteur scolaire au musée d'art ? *Revue de recherches en littératie médiatique multimodale*, 9.

- García, G. Cortina García M., Aprendizaje y Servicio (ApS) en la formación del profesorado: haciendo efectiva la responsabilidad social y el compromiso ético. *Revista Profesorado*. Universidad de Cádiz. www.ugr.es/~recfpro/m191.pdf
- García, M. (2016). *Las inteligencias múltiples*. Ed. Edelvives.
- Gardner, H. (2019) *Inteligencias múltiples: La teoría en práctica*. Planeta.
- González, C. G. (2012). Aprender de la experiencia y competencias: aprendizaje y servicio. Estilos de aprendizaje: investigaciones y experiencias: *V Congreso Mundial de Estilos de Aprendizaje*, Santander. Godbout, J.T. (2007). *Ce qui circule entre nous*. Seuil.
- Johnson, D.W., Johnson, R.T., Holubec, E.J. (1999) *El aprendizaje cooperativo en el aula*. Buenos Aires: Paidós.
- OCDE-Deseco (2006). *La definición y selección de competencias clave*. http://www.deseco.admin.ch/bfs/deseco/en/index/03/02.parsys.78532.downloadList.94248.DownloadFile.tmp/2005.dscexecutivesum_mary.sp.pdf
- Pagès, C, T. (2017). *Aprendizaje y servicio, claves para su desarrollo en la universidad*. Octaedro.
- Payne, S. (1999). 'Dangerous and different': Reconstructions of madness in the 1990s and the role of mental health policy. In S. Watson & L. Doyal (Eds.), *Engendering social policy* (pp. 180-195). Open University Press.
- Pérez Galván LM, El aprendizaje-servicio (APS) como estrategia para educar en ciudadanía. *Revista de Educación*, vol. 12, núm. 2, 2017 Universidad Politécnica Salesiana, Ecuador. <https://www.redalyc.org/articulo.oa?id=467751871004>. DOI: <https://doi.org/http://dx.doi.org/10.17163/alt.v12n2.2017.04>
- Puig, J, Martín, X y Rubio, L (2017), ¿Cómo evaluar proyectos de aprendizaje servicio? *Voces de la Educación*, 2 (2), pp.122-13.
- Pujolás, P. (2008). *9 Ideas Clave. El aprendizaje cooperativo*. Graó.
- Rayzal, A. (2016) Une pédagogie enrichie ou augmentée ? *Cahier Pédagogique*, HS n°40 « ART ET NUMERIQUE » 44 - Haut Conseil de l'éducation artistique et culturelle, La charte pour l'éducation artistique et culturelle.
- Rubio, L. Escofet. (2017) A. Aprendizaje y servicio: claves para su desarrollo en la Universidad, colección educación universitaria. Octaedro. <https://octaedro.com/wpcontent/uploads/2019/02/15206.pdf>
- Sanmartí, N. (2007). *Evaluar para aprender*. Graó.
- Terrisse, M. (2013), Musées et visites virtuelles : évolutions et possibilités de développement. *Muséologies*, 6 (2), 15–32. - PELISSIER G., 2006, Entrevue avec Christine Faucher, Académie de Nantes.
- Triquet, Eric, (1999-2000). La relation école-musée. *Grand N* , n°66, 93-106. <https://publimath.univ-irem.fr/numerisation/GN/IGR00016/IGR00016.pdf>
- UNESCO (2016). *Educación para la Ciudadanía Mundial. Preparar a los educandos para los retos del siglo XXI*. <http://unesdoc.unesco.org/images/0024/002449/244957s.pdf>
- Verdoncq, L. (2021) Entre arts, culture et numérique : quand la visite virtuelle contribue aux apprentissages et cultive le désir d'apprendre. *Education*. <https://dumas.ccsd.cnrs.fr/dumas-03635096>.
- Zabala, A. (2008). *11 ideas clave. Cómo aprender y enseñar competencias*. Graó

Biographies des auteurs

Alfredo Segura est docteur en études de philologie de l'université de Castille-La Manche et licence en philologie de l'université de Salamanque. Il enseigne la didactique des langues étrangères -FLE- à la faculté d'Éducation de l'université de Castille — La Manche. Ses deux principaux domaines de recherche sont la didactique des langues étrangères et l'énonciation discursive appliquée aussi bien au discours littéraire que cinématographique. Il est l'auteur de publications dans différentes revues spécialisées et dans des éditoriaux de prestige autour de ses deux domaines de spécialisation.

Nadine Nuñez Morini est doctorante chercheuse à la faculté des Humanités de Castilla-La Mancha où elle enseigne la littérature française et la didactique du FLE. Elle est titulaire d'un master à l'université de Salamanque. Elle s'intéresse à l'enseignement de la littérature du FLE à l'université à partir de l'approche actionnelle. Elle est auteure de plusieurs manuels scolaires de Français et d'Espagnol comme langues étrangères.